



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

Mōōré

موري

رِسَالَتَانِ مُوجَزَتَانِ فِي الزَّكَاةِ وَالصَّيَامِ

Seb-koes a yiibu sēn kēed Zakā la no-loeerã wεεngē



Yaa Bāng-kēengã soaba a Šeeḥ
‘Abd Al-‘Azuz ḵbn Abd Allaah ḵbn Baaze
Wēnd na yols-a

رِسَالَتَانِ مُوجَزَتَانِ فِي الزَّكَاةِ وَالصِّيَامِ

Seb-koes a yiibu sēn kēed Zakā la no-loeerã wεεngẽ

سَمَاحَةُ الشَّيْخِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللَّهُ

Yaa Bång-kēengã soaba a Šeeh
‘Abd Al-‘Aziz [bn Abd Allaah [bn Baaze
Wënd na yols-a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Seb-koees a yiibu sēn kēed Zakā la no- loeerā wεεngē

Rēenem sebrā

Pēesg sēn be suka Zakā wεεngē

Ne Wënd yvvrā barka, sēn yaa yols yaleng Soabā, n
yaa Yolsdā, la d singd d tvvmdā

Pēgr be ne Wënd A Yembre, la pvvsg la tilgr be ne
ned ning Nabiyaam sēn ka be a soab poorē wā yīnga,
la a zakā rāmba, la a Şahaabsā, rē loogr poorē:

Ad būmb ning sēn kut ti goam-bi-kāensā na n gvlsā
yaa sagls la a tēegre sēn kēed Zakā farilā , faril ning
līslaambā wvsg sēn maan yam yaal-yaal a pugē, n ka
yiisd-a wala sāri wā sagla ye, n lagem ne a yellā
zīslēmā, la a sēn yaa līslaangā zeng-raad a nu wā a
yembrā, ti līslaamgā mēeng ka tōe n yalsd turg sā n pa
b zugā; ne Nabiyaamā (Wënd pvvsg la A tilgr be a
yīnga) koεεgā:

«بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامُ
الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ، وَصَوْمُ رَمَضَانَ، وَحَجُّ الْبَيْتِ».

«B mee līslaangā zeng-raad a nu zugu: yaa kō-sida

ti soab ka be sēn tūud n tulg ti pa Wēnd ye, a Muḥammad me yaa Wēnd Tēn-tuuma, la Puvsḡā yānesgo, la Zak kūuni, la Ramadaanā no-loeere, la Roogā kaagre»¹, A Al-Buḥaarī la a Muslim n togs-a.

La Zakā yaa waagibā n rog līslaambā zugā, a yaa līslaangā yel-sōma sēn vēneg n yuda yembre, n leb n kogend līslaambā yelā, a yōodā waooglemā yīnga, la līslaambā talsā sēn tar tuls-kegeng ne-a wā yīnga.

Sēn be a yōodā puḡē, yaa nong-n-taarā tōkr kengre rakāagbā ne talsā suka, bala yōyā b naane-b lame ti b maan nonglem ne ned ninga sēn maan neer n tug-ba.

La be a puḡē: yōorā yulgr la a pekre, la a zāagr ne-a n yi yā-beedā la beedā zugdo, wala Alkvrāan wagellā sēn wilg maanā kāngā Wēnd koεεgā puḡē, (A Naam Zēk yā):

(خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا...)

(Yāk Sārā b arzeḡsā puḡē, n yulg-b ne-a...)

[At-tawba: 103]

La sēn le be a puḡē: yaa sēn maand ti līslaam minim kūuni, la kō-yalengo, la maan buḡ-buḡ ne tulsemā rāmba.

Sēn Le be b puḡē: yaa bark takre la paasgo la yākr

¹ A Al-Buḥaarī n yiis-a, ne sōor (8) la a Muslim, ne sōor (16).

ledsgo sên yi Wënd nengê, wala A sên yeelã (A Naam zêk yã):

﴿...وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ﴾

(...la yãmb sên yãk bûmb n maan neer fãa Yënd n lëbsd-a, la Yënda sômblem n yud rûlgdbã fãa.) [As-saba'v: 39], La hadiis sên maneg pvgê, Nabiyaamã yeelame (Wënd puvsg A la tulgr be a yînga): Wënde yetame:

﴿يَا ابْنَ آدَمَ أَنْفِقْ نُنْفِقْ عَلَيْكَ...﴾

«Adam biiga, yãk n nafe, ti Tönd na kô-fo...»¹, La zëng sên pa woto, sên yaa yööd-rãmb wvsgo.

La sid la hakuka, ad Pvleng wënga sên keg m waame ne ned ning sên maan beed ne-a, maa a maana kuvsg koëg a yiisgã pvgê, Wënd yeelame (A Naam zêk yã):

﴿...وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٢﴾﴾

(...La neb nins sên bîngdb sãnmã la wanzurã la b pa yãkd-a n sôngd Wënd sorã bî f noog b sũy ne naong-zabdga 34.

¹ A Muslim n yiis-a limor (993).

Raar ning b sên na n wum-a bugmã pugê, n tall-a n bêes b rîyã, la b loagã, la b poayã, la b yetd-ba: "wã la yãmb sên bîng y mensã yîngã, bî y lemb y sên da bîngã".³⁵⁾ [At-tawba: 34 - 35], Rënd arzek fãa b sên pa kô a Zakã, a yaa bîngr b sên na n nams a soabã ne-a dũni yikr raarã, wala hadiis manedgã sên wilgã, sên yi Nabiyaamã nengê wã (Wënd puvsg la A tîlgr be a yînga) t'a yeelme:

«مَا مِنْ صَاحِبٍ ذَهَبٍ وَلَا فِضَّةٍ لَا يُؤَدِّي حَقَّهَا إِلَّا إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صُفِّحَتْ لَهُ صَفَائِحُ مِنْ نَارٍ، فَأُحْيِيَ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ، فَيُكْوَى بِهَا جَنْبُهُ وَجَبِينُهُ وَظَهْرُهُ كُلَّمَا بَرَدَتْ أُعِيدَتْ لَهُ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ حَتَّى يُقْضَى بَيْنَ الْعِبَادِ، فَيُرَى سَبِيلُهُ: إِمَّا إِلَى الْجَنَّةِ، وَإِمَّا إِلَى النَّارِ».

«Ka tar sên yaa sãnem bî wanzur soaba, sên ka kôta Zaka, rëndame tî dũni yikr raarã b rikd-a lame n maan piids sên yaa Bugum sa-tvulse, tî b wung-a Gêhannem pugê wã, n rik-a n piis a lvgã la a rîrã la a poorã, a sên maag fãa la b sên lebsd-a, raarã woglem yaa yvum tus-pis-nu. Halî tî b wa bv yembsã ne taab svka, t'a yã a sorã, maa tî yaa arzãnã maa Bugmã».¹

Rê poorê tî Nabiyaamã (Wënd puvsg la A tîlgr be a yînga) togs yugma soab la niig soab la rûms soab b sên ka kôt b Zakã, la a wilg tî b na n nams-a-la ne-ba dũni

¹ A Muslim n yiis-a limor (987).

yikr raarã.

La maneg n yii Wënd Tën-tuumã nengê t'a yeelame,
(Wënd puvsg la A tulgr be a yînga) t'a yeelame:

«مَنْ آتَاهُ اللَّهُ مَالًا فَلَمْ يُوَدِّ زَكَاتَهُ مِثْلَ لَهُ شَجَاعًا أَقْرَعَ لَهُ زَيْبَتَانِ يَطْوِفُهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ، ثُمَّ يَأْخُذُ بِلَهْزِمَتَيْهِ (يَعْنِي شِدْقَيْهِ)، ثُمَّ يَقُولُ: أَنَا مَالِكٌ، أَنَا كَزُكٌ»، ثُمَّ تَلَا
النَّبِيُّ ﷺ قَوْلَهُ تَعَالَى: ﴿وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ
خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا يَخْلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ...﴾

«Ned ning Wënd sên kô arzek t'a ka yâk a Zakã,
dûni yikr raarã b na n maan-a lame t'a lebg waafo, n
yaa raoogo n tar zênem la têk sablga a nin a yiibã zugu,
n vil-a laahr raarã, n rûmd-a. Rê poorê n yetê: Maam la
fa arzekã, maam la fo sânem baooore», rê poore
Nabiyaamã (Wënd puvsg la A tulgr be a yînga) karem
Wënd gomdã (A Naam zêk yâ): (La sên maand-b beed
ne bûmb ning Wënd sên kô-bã sên yaa A yudlemã, ra
têed tî rê la sôma ne bâmbe ye, pa boto ye, a yaa wêng
ne-ba, b na n bob-b lame b sên maan beed ne bûmb
ningã dûni yikr raare...) [Aalv 'lmraane: 180]¹.

La Zakã yaa tilae kôbg a naas pvgê: Bûmb ning sên
yit Têngê wã, sên yaa bôn-beela la tî-biisã, la rûms
nins b sên gûudã, la sânemã la wanzurã, la tolbã laogã.

La kôbg a naas-kânsã fãa yembr tara Zak geelg sên
yâk toadga, tî Zak ka waagib t'a sã n pa ta rê ye. Bôn-

¹ A Al-Buḥaary n yiis-a, ne sôor (1338).

bæelā la ti-biisā zak geelgo yaa: Awsak a nu, ti Wasak yaa Şaa'a (Saawal) pisi-yoobe sên yaa Nabiyaamā Şaawallā, sên yi tamaru la zabiib (sib-koeemse) la alkama la mui la sa'ure (ki, kamaana...) la sên wônd rênda, ti yi Saawal kobs tâabo sên yaa Nabiyaamā Şaawallā. La Şaallā yênda yaa rao sên zemse nus a yiibā teoogr a naase, t'a nus a yiibā sâ n pidame.

La sên yaa tilae rê pugê yaa sên pu piig n yâk yembre, ti tamar tusâ la koodâ sâ n yûnugdame ti pa tû ne naongo, wala sa-koomâ la kulâ la ko-ninâ sên zoetâ la sên wônd rê.

La sâ n yi ti b yûnug-b ne nango la yaoodo: wala sên tay ne nus, la masînd-râmb sên zêkd koomâ, la sên wônd rê, rênd sên yaa tilae a pugê yaa sên pu piig n yâk yembr pusuka, wala hadiisâ sên maneg rê wêengê wâ sên yi Wênd Tên-tumâ nengê (Wênd pusg la A tulgr be a yînga)-.

La sâ n yaa rûms nins b sên gûudâ, yugmâ la niisâ la neemâ rûmsâ, welsg vêeneg n be b pugê, hadiis-râmb sên maneg pugê, sên yi Wênd Tên-tumâ nengê (Wênd pusg la A tulgr be a yînga). La sên dat n bâng-a tõe n soka bângdebâ rê yelle. la sâ n pa koeerâ raab yînga d rag n na yeel-a ti nafâ paam n pidme.

La Wanzur zakâ geelgo yaa garam 595, la a alkadrâ

ne ‘Arabi Sawudt ligdã yaa Rıyaalã pis-nu la a yoobe.

La sãnemã Zakã taab geelgo yaa Zıslem pisi (gram92), la a zemsda Suwdı ligdã piig la a yembre la a yembr sën pui yopoe n yãk tãabo, la garamẽ wã, a zemsda garam pis wae la a yiibu, la sën yaa waagib b yiibã pugẽ yaa pilgm-nanegm (arzekã sën pui piiga ti b yãk yembre, n kê yembrã pugẽ n pui-a naase, n yãk yembre) ne ned ninga sën tar Zak ti ta zak geelg b yiibã pugẽ, bi b yembrã pugẽ, ti yuum gilg n seg-a.

La yoodã tũuda yēgrã, rënd pa tilae t'a tall yuum paalg ye, wala rûm-pæedı wã me sën tũud a yēgrã, la pa tilae t'a tall yuum paalg ye, ti a yēgrã sã n taa zak geelgo.

La sën be sãnemã ne wanzurã buud pugẽ, yaa ligd vëeneg nins ninsaalbã sën tumd ne ründã-ründã wã, ba b sã n pud-b lame ti durham, maa diinare, maa dolaare, maa yuur toor sën pa rē, a sã n ta wanzurã maa sãnemã zak geelgo, ti yuumd gilg n sog-a, Zakã yaa tilae a pugẽ.

La pagbã nag-teed sën yaa sãnem maa wanzuri naagda ligdã pugẽ, n yud fãa sã n wa tug n ta sãri geelgo, ti yuumdã gilg n seg-a, ad Zak be b pugẽ, baa ti sã n mikame ti yaa bumb b sën tar n ningdẽ, maa yaa b sën pengde, bãngdã koees a yiibã sën maneg n yuda

puḡē; ne Nabiyaamā (Wënd puṽsg la A tılgr be a yīnga)
koεεgā sēn gūbgā:

«مَا مِنْ صَاحِبٍ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ لَا يُؤَدِّي زَكَّاتَهَا إِلَّا إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صُفِّحَتْ
لَهُ صَفَائِحُ مِنْ نَارٍ».

« pa be Sānem soaba bı wanzur soaba sēn ka kōta
Zakā, rēndame tı dūni yıkr raarā b rıkd-a lame n maan
piisdis (sare) sēn yaa Bugum piisidse»¹. N tı tāag
Hadiisā baasgo.

La sēn tablg n yi Nabiyaamā (Wënd puṽsg la A tılgr
be a yīnga) nengē t'a yā sānem Zūy a yiib pag nugē, t'a
yeele:

«أَتُعْطِينَ زَكَاةَ هَذَا؟». قَالَتْ: لَا. قَالَ: «أَيَسُرُّكَ أَنْ يُسَوِّرَكَ اللَّهُ بِهِمَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
سِوَارَيْنِ مِنْ نَارٍ». فَأَلْقَتْهُمَا، وَقَالَتْ: «هُمَا لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ».

«Fo kōta yāwā Zakā bu?». T'a yeele: «ayoo». T'a
yeele: «Nooma-Foo tı Wënd nags foom b yiibā sabab
ne zūy a yiib sēn yaa Bugum zūyā dūni yıkr raarā?». Tı
pagā rık b yiibā n lobe, n yeele: «Ad b yiibā n kō-b-
la Wënd la A Tēn-tuṽmā»².

La a tablgame tı yii a Ummu salamat nengē (Wënd
yard be a yīnga), t'a ra ningda sānem nag-teedo, n
yeele: Wënd Tēn-tuṽma, woto yaa sānem-bīngr bu?

¹ A Muslim n yiis-a limor (987).

² Abuu Daawuṽd n yiis-a limor (1563), la a An-nasaa'ty limor
(2270) ne tikr sēn be neere.

T'a yeele:

«مَا بَلَغَ أَنْ يُزَكِّيَ فَرُكِّي فَلَيْسَ بِكَزٍّ».

«Bũmb ning sên ta Zakã yãkre, tı b yãk a Zakã, yê ka bĩngr ye»¹ n lagm ne hadiis zêmse, maana-kãngã pvgê.

La sã n yaa laogã, sên yaa bũmb b sên seglg n na n koosã, b geend-a-la yvũmdã baasgã, n yãk a ligdê wã pilg-m-nanegem, zem t'a ligdã yaa wala b sên da-a wã maa yudame, maa ka ta, a Samura hadisã yĩnga (Wënd yard be a yĩnga) a yeelame:

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَأْمُرُنَا أَنْ نُخْرِجَ الصَّدَقَةَ مِنَ الَّذِي نُعِدُّهُ لِلْبَيْعِ».

«Wënd Tẽn-tvũmã (Wënd pvvsg la A tılgr be a yĩnga) ra sagenda tõnd tı d yiis Zakã tõnd laogã d sên segend n na n koosã pvgê»².

La kēeda rē pvgê, tēnsã b sên segl n na koosã, la zagsã la mobilã wã, la masin-rãmbã sên zēkd koomã, la zēng sên pa rē, sên yaa toleb laog buud toor-toor, b sên segl fãa n na n koose.

La sã n yaa zags nins sên seglg luwaasg yĩnga la pa koosg yĩng ye, zakã yaa a luwaasã ligdã pvgê, tı yvũm sã n pid-a, la sã n yaa yēgã, Zak ka be b pvgê ye; bala

¹ Abuu Daawvud n yiis-a limor (1564).

² Abuu Daawvud n yiis-a limor (1562).

b pa segl-a tol b yīng ye, woto bal la mobillsā, Zak ka be b pugē ye, ti b sã n pa segl-b tol b yīng ye, la a soabã ra-b lame a meng yīnga.

La tagsi soabã maa zēng sēn ka yě, sã n wa tigim a nengē ligd sēn ta zak geelgo, a Zakã yaa tilae a zugē, ti yuum sã n gilg-a n soge, zem t'a segl-a lame ti yaa tar n dutē, maa fur yīnga, maa zak raab yīnga, maa samd yīnga, maa yel a taab sēn ka rēnd yīnga; la yaa sãri wã daliil sēn gūbg n wilgd ti Zakã yaa tilae woto buud pugē wã yīnga.

La sēn maneg bāngdbã goamã pugē, yaa ti samd pa gudgd Zak ye, wala sēn togs ti loogã.

Woto me, kubsã arzēgsã la gāeemsã arzēgsã, Zak yaa waagib b pugē bāngdbã wusg fãa nengē, ti sã n ta Zak geelgo ti yuum gilg n paam-a, la yaa tilae ne b getbã ti b yiis-a ne Anniy b yīnga, yuumdã sēn wat n gilg n ta; ne daliil rāmbã sēn gūbgã, wala Nabiyaamã koεgã (Wēnd puvsg la A tilgr be a yīnga) a Mu'aaz hadiisã pugē (Wēnd yard be a yīnga) a sēn wa n tum-a Yaman nebã nengē wã:

«إِنَّ اللَّهَ افْتَرَضَ عَلَيْهِمْ صَدَقَةً فِي أَمْوَالِهِمْ تُؤْخَذُ مِنْ أَغْنِيَائِهِمْ، وَتُرَدُّ فِي فُقَرَائِهِمْ».

«ti Wēnd maana doaag ti yaa tilae n rog bāmb

zugu, ti b reegd-a b rakāagbē wā n kōt b talsā»¹.

La Zakā yaa Wënd hake, ka sakd ti nonglem-baoob yīnga, t'a rik-a n kō ned sēn ka sōmb ne-a ye, la ka sakd ti ninsaal rik-a n bao nafa ne a meng ye, maa n tus namsg n yi a meng ye, maa a tall-a n gū a arzekā, maa n tus sābsg ye. La yaa tilae n zao lslaam zugu, t'a yiis a Zakā n kō neb nins sēn sōmb ne-a wā, ti yaa b sēn somb ne-a wā, ka tulsem a to yīng ye, n lagem ne sū-noogo, la yi Wënd yīnga, sēn na yil ti rok a zugē, la a paam keoor sēn yaa bedre la ledsgo.

Wënd -A Naam zēkyā- a vēnega n wilga A Gaf-wagellē pugē neb nins sēn sakd ti b kō-b zakā kōbgā, n yeele, A Naam zēk yā:

﴿إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ
وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾

(Ad zagsā yaa talsā la nin-bāan-nebā n so, la sēn tumd-b a pugē wā, la b sēn nangd n rat n minim-b rāmb sūy ne lslaangā, la yembs na paam b burkīndlim, la sam rāmba, la Wënd sorā sōngdba, la so-toagda. Yaa tilae sēn yi Wënd nengē, la Wënd yaa

¹ Al-buhaarīy n togs-a, ne sōor (1395), la a Muslim, ne sōor (19).

bāngd n yaa buvd-mita. 60) [At-tawba: 60].

La Aaya wagla kāngā sēn pidis ne yvy kāesā b yiibā sēn yaa zisdā, yaa nekr sēn yi Wēnd nengē (A Naam yulg yā) n tug A yembsē wā, ti ad Yēnda (A Naam yulg yā) Yē la la yembsā halhaalā Mita: ned ning sēn sōm ne doaag reegr b pugē la ned ning sēn pa sōmb ne-α. La Yē yaa buvd minim Naaba A sārī wā pugē la A kordgā, rēn A Pa regend būmbu rēn α zīgē, baa t'a yōodā sā n solga neb sānda; sēn na yil ti yembsā maan sū-yōgnego ne A sārī wā, la b sak n bas b mens n tū A buvdā.

La Wēnd la d kot t'a maan tōndo, la lūslaambā segl sōngo n tug A dīnā fasēngo, la d yī sid-rāmba α tum-n-taarē wā, la d reng-taaba n tug A sēn yardē wā, la A kōd laafi n yi A gēegā yela, ad A yaa Wūmda n yaa Pēta!

La Wēnd na pūvs la A tulg A yambā la A Tēn-tūmā a Muḥammad, ne a zakā rāmba la a Ṣahaabsā.

Sēn get-b bāngrā pēsḡ yellā b fāa taoor soabā
la fatwa wā la Boolgā la Teesḡ yellā

Bāng-kēengā soabā, a Ṣeeḥ α ‘Abd Al-‘Azuz [bn
Abd Allaah [bn Baaz

Sebr a yiib soabã

**Yaa Ramadãanã no-loeerã la a yungã
Puusgã yudlem, n paas buud-rãmb sên
tar sên loe zugu, n tõe n solg neb kêere.**

Ne Wënd yuurã barka, sên yaa yols yaleng Soabã, n yaa welg n yols soabã, la d singd d tuumda

Yii a ‘Abd Al-‘Aziz [bn Abd Allaah [bn Baaz nengẽ, n tug ned fãa sên yãta lilaambẽ wã, Wënd na maan ti maam la bãmb rik sidkũunã rãmb sore, la la A maan maam la bãmb segl sõngo, ti d fasem Sũnnã la Alkurãanã, Aamiin

"Salaamullaahi ‘alaykum wa rahmatullaahi wabarakaatuh", Wënd tilgrã, la A yolsgã, la A barkã be ne yãmba.

Rẽ poorẽ: Woto yaa sagl koeg sên tar tõkr ne Ramadãanã no-loeerã yudlem la a Puusgã, la põs-taab a pugẽ ne tuum sõmã, n lagem ne buud-rãmb sên loe zug vënegre, b tõeme n solg neb kêere.

Tabendame n yi Wënd Tën-tuumã nengẽ (Wënd puusg la A tilgr be a yĩnga) t'a rag yume n kõt a Sahaabsã sũ-noogr ne Ramadaanã kiuug waoongã, la a ra kõt-b kibar ti yaa kiuug b sên pakd a pugẽ Wënd yolsgã ragnoyã la arzãnã ragnoyã, la b pagd a pugẽ

Bugmã ragnoyã, la b sêbd a pugẽ svutãambã, n ytẽ:

«إِذَا كَانَتْ أَوَّلُ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ فَتُحْتَفَتُ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ فَلَمْ يُغْلَقْ مِنْهَا بَابٌ، وَغُلِّقَتْ أَبْوَابُ جَهَنَّمَ فَلَمْ يُفْتَحْ مِنْهَا بَابٌ، وَصُفِّدَتِ الشَّيَاطِينُ، وَيُنَادِي مُنَادٍ: يَا بَاغِيَ الْخَيْرِ أَقْبِلْ، وَيَا بَاغِيَ الشَّرِّ أَقْصِرْ. وَلِلَّهِ عُتَقَاءُ مِنَ النَّارِ، وَذَلِكَ كُلُّ لَيْلَةٍ».

«Ramadaanã yung rëengã sã n wa, b pakda arzãnã ragnoyã, t'a noor baa a yembr ka na n pag ye, la b pag Bugmã ragnoyã, t'a noor baa a yembr ka na n pak ye, la b sêb svutãambã, tı boaand boondẽ: Yel-sõmb baoodbã, nidg bãnga, la yãmb a wëng baoodã, kuvg keooga. La Wënd tara neb A sën basd-b burkĩndi tı b yi Bugmã, la rë yaa yung fãa».

A leb n yeelame, (Wënd puvsg la A tılgı be a yĩnga):

«جَاءَكُمْ شَهْرُ رَمَضَانَ شَهْرُ بَرَكَةٍ يَغْشَاكُمْ اللَّهُ فِيهِ: فَيُنْزِلُ الرَّحْمَةَ وَيُخْطِئُ الْخَطَايَا، وَيَسْتَجِيبُ الدُّعَاءَ، يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَى تَنَافُسِكُمْ فِيهِ فَيُبَاهِي بِكُمْ مَلَائِكَتَهُ؛ فَأَرَوْا اللَّهَ مِنْ أَنْفُسِكُمْ خَيْرًا؛ فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ فِيهِ رَحْمَةُ اللَّهِ».

«Ramadaan kiuugã waa yãmb nengẽ, tı yaa bark kiuugu. Wënd buyda yãmb a pugẽ: A sikda yalsgã, la A lubd zũnuubã, la A reegd kosgo, Wënd geta yãmb pös-taabã a pugẽ wã, n pugd malegsã ne yãmba; bı y wilg Wënd sōma sën yit yãmb nengẽ; tı ad zu-be-neda yaa ned ning b sën mong-a Wënd yolsgã kiuugã puga».

A leb n yeelame, (Wënd puvsg la A tılgı be a yĩnga):

«مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ، وَمَنْ قَامَ رَمَضَانَ

إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ، وَمَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ».

«Ned ning sên loe Ramadaanã, ne lumaango (Sîd-kũuni) la yel-sômd tõebo, b yaafd-a-la a zũnuubã sên reng taorã, la ned ning sên yãnesa ne Ramadaanã pũvsgo, ti yaa lumaango la yel-sômd tõebo, b yaafd-a-la a zũnuubã sên reng taorã, la ned ning sên yalsa Laylat Alkadrã (Kũdgã raar) yungo, ne lumaango la yel-sômd tõebo, b yaafd-a-la a zũnuubã sên reng taorã».

A leb n yeelame, (Wënd pũvsg la A tulgr be a yĩnga):

«يَقُولُ اللَّهُ: كُلِّ عَمَلٍ ابْنِ آدَمَ لَهُ الْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ إِلَّا الصَّيَّامَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ؛ تَرَكَ شَهْوَتَهُ وَطَعَامَهُ وَشَرَابَهُ مِنْ أَجْلِي. لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ: فَرْحَةٌ عِنْدَ فِطْرِهِ، وَفَرْحَةٌ عِنْدَ لِقَاءِ رَبِّهِ. وَلِخُلُوفِ فَمِ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ».

«Wënd yetame: Adem-biig tũvmã fãa, yel-sômd a yembr yaa taab buud noor piiga la b kõt-a n fão-ã n ti tãag kobs-yopoe, rẽnda a no-loerã, ad yẽnda yaa Maam n so la Maam n yaood yẽ; a basda a yamleooğã la a rubã la a yũubã Mam yĩnga. No-loet tara kídeng a yiibu: kídenga a noorã lokr wakato, la kídenga a sên wat n n seg a Soabã. La ad no-loet noorã yũug Wënd nengẽ, a noomame n yud misk yũugu».

La hadiis-rãmbã sên gomd Ramadãanã no-loerã la a yungã Pũvsgã yudlem, la no-loeer buudã fãa

yudlemã, yaa wusgo.

Rënd sōmba ne sūd-kōt t'a zaεεg sēk-kāngã, la yē me la kūun ning Wënd sēn kō-a yē wã, t'a paam n ta Ramadaanã kiuugã; rënd bɪ a yāg n tɔg tūud-rāmbã, la a gūus tɔum-beedã, la a nigd pāng n yik ne Wënd sēn maan tɪ yaa faril a zugã, la sēn tɔg n welg n yuda yaa Wakat a nu wã; tɪ ad a yaa lɪslaangã diinã zeng-raoogo, la b yaa faril-rāmbã sēn zɪsg n yud fãa, Sahdã a yiibã loogr poorē. Rënd sēn yaa tilae ne lɪslaam rao fãa, la lɪslaam pag fãa, yaa a gūus-a la a pɔɔs-a b wakatã pɔgē, ne Wënd zoεεsga la yīn-yōgnego.

La sēn be a waagib-rāmbã sēn pakr n yudã sã n yaa ne roapã yaa b pɔɔs-a ne zāma, Wënd Rotē wã nins Wënd sēn sagl tɪ b zēkdē la b tēegd A yɔvrã b pɔgē wã, wala A sēn yeele:

﴿وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّكْعِينَ ﴿٤٣﴾﴾

(La yānes-y pɔɔsgo la y kō zaka, la y zōond n lagem zōondba 43) [Al-bakara: 43], A leb n yeelame (A Naam Zēk yã):

﴿حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾﴾

(Gūus-y Pɔɔs-rāmbã la suk pɔɔsgã (Laansarã Pɔɔsgã), la y yānes ne Pɔɔsgã, Wënd a ye yīnga, tɪ y

yaa gāneg-m-mens rāmba 238) [Al-bakara: 238], A le yeelame:

﴿قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾﴾

(Ad sūd-kōtb paam pvure 1

Bāmb la neb nins sēn be pvsḡā pvgē n yōk-m-mens rāamb ne Wēn-zoega 2) [Al-muuminuun 1-2] n tī tāag A sēn yeele:

﴿وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾﴾

(La bāmb me la neb nins sēn gūusd b pvsḡā 9. Ad yaa bāmb rāmb la faad rikdba 10. Bāmb n na n rik arzān na-tēngā faado, b na n duuma a pvgē. 11) [Al-muuminuun 9-11] Tī Nabīyaamā yeelame, (Wēnd pvsḡ la A tūlgr be a yīnga):

«الْعَهْدَ الَّذِي بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمُ الصَّلَاةُ فَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ كَفَرَ».

«alkaool ning sēn be tōnd ne b sūka, yaa Pvsḡā, rēnd ned ning sēn bas-a, a kīflame»

La faril sēn pak n yud Pvsḡā poorē yaa Zakā kūuni, wala A sēn yeele, (A Naam zēk yā):

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ﴿٥﴾﴾

(La b pa sagl-ba, ralla b tũ Wēnde, ti b yaa yulgdb ne A tũudmã n yaa kulldb n basd lagem-n-taare, la b yalsd ne Puvsgã, la b kõt Zaka, la ad yēnda la sor sēn tēeg turga 5) [Al-bayna (Vēnegrã suvra): 5], A leb n yeelame (A Naam Zēk yã):

(وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾)

(La yãnes-y turg ne Puvsgã, la y yãk Zaka, la y tũ Tēn-tuvmã, ti raar ninga y na tilge 56) [An-nuur: 56]

La sıda, Wēnd Gafã sēn yaa zısgã la A Tēn-tuvmã Sūn-wagellã wilgame ti ned ning sēn ka kō a arzek Zakã, b na n nams-a-la ne-a dũni yikr raarã.

La yel sēn pak n yud Puvsgã la Zakã kũunã poorē yaa Ramadaanã no-loeere, la a yaa lislaangã zeng-raad a nu wã a yembre, sēn togs Nabiyaamã, (Wēnd puvsg la A tulgr be a yinga) gomdã pugē ti:

«بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ، وَحَجِّ الْبَيْتِ».

«B mee lislaangã zeng-raad a nu zugu: yaa kō sıda ti soab ka be sēn tũud n tulg ti pa Wēnd ye, a Muḥammad me yaa Wēnd Tēn-tuvmã, la Puvsgã yãnesgo, la Zak kũuni, la Ramadaanã no-loeere, la Roogã kaagre».

La yaa tilae n rog ne lislaam t'a gũ a no-loeerã la a

yvngã Puvsgã n yi bũmb ning Wënd sën gıdgã, sën yaa goam la tuvma; bala bũmb ninga b sën rat no-loerã pugẽ wã, yaa Wënd tũubu (Yılgr be ne-A) la b leb n waoog bõn-gıdgıdsã, la a zab ne yõorã t'a yõsg a yamleoogã n tũ a Zu-soabã, la a minims yõorã ne sugr maanego n bas bũmb ning Wënd sën gıdgã. La b sën ratã ka a rubã la a yũubã la bũmb ninga fãa sën kaoobd noorã basg bal ye; rẽ n kıt tı maneg n yi Wënd Tën-tvumã (Wënd puvsg la A tılgr be a yĩnga) nengẽ t'a yeeleme:

«الصَّيَامُ جُنَّةٌ، فَإِذَا كَانَ يَوْمُ صَوْمٍ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرْفُتْ وَلَا يَصْحَبْ، فَإِنْ سَابَهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيُقِلْ: إِنِّي صَائِمٌ».

«No-loerã yaa gãongo, rënd yãmb ned fãa no-loer raare, bı a ra maan kēed-n-taar bı gom-beed ye la a ra pord ye, la ned sã n tv-a maa zab ne-a, bı a yeele: ad mam loya noore», La manegame n yi a nengẽ, (Wënd puvsg la A tılgr be a yĩnga), t'a yeelame:

«مَنْ لَمْ يَدَعْ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلَ بِهِ وَالْجَهْلَ فَلَيْسَ لِلَّهِ حَاجَةٌ فِي أَنْ يَدَعَ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ».

«Ned ning sën ka basa zĩri-beed koεga, la tvn ne rẽ, la yalemdo, rënd Wënd ka tar tvlsem ne a sën bas a rubã la a yũubã ye». rënd b bångda ne nas-kãensã la b taaba, tı yaa tilae ne no-loeta t'a gũus n zãag yel fãa Wënd sën gıdg a zugã, la a gũus yel fãa Wënd sën maan

ti yaa waagib a zugã. a sã n maan rē, b tara tēeb t'a na
n paama yaafgo, la b bas-a burkīnd n yi Bugmã, la b
reeg a no-loeerã la a yungã yals n puṽsã.

La yel n be n tõe n solg neb sãnda:

B pugē a yembre: yaa tilae ne lɪslaama t'a loe ne
lumaango la yel-sōmd tēebo, pa maan ti b yãa-a yīnga,
la pa b wum a yellã yīnga, la pa nebã togs-n-maan
yīnga, la pa a zakã rāmb bɪ a tēngã neb togs-n-maan
yīnga. La yaa tilae'ne-a ti būmb ning sēn tall-a n kēng
noorã loeesã, yaa kō sid ti Wēnd maan-a-la tilae yē
zugu, la a sēn baood keoor a Soabã nengē wã yīngã. La
woto me la Ramadaanã yungã Puṽsgo, yaa tilae ne
lɪslaamã t'a yik ne-a ne liimaoongo la yel-sōmd tēebo,
pa yell a to yīnga; Yaa woto yīnga Nabiyaamã
yeelame, (Wēnd puṽsg la A tɪlgr be a yīnga):

«مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ، وَمَنْ قَامَ رَمَضَانَ
إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ، وَمَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ
لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ».

«Ned ning sēn loe Ramadaanã, ne lumaango la yel-
sōmd tēebo, b yaafd-a lame, a zunuubã sēn reng taorã,
la ned ning sēn yānesa ne Ramadaanã puṽsgã, ne
lumaongo la yel-sōmd tēebo, b yaafd-a lame, a
zunuubã sēn reng taorã, la ned ning sēn yalsa Laylat
Alkadrã, ti yaa sɪd-kūun la yel-sōmd tēebo, b yaafda a

zunuubã sên reng taoore».

La sên be yel ninsi b buvdã sên tõe solg ne neb sânda: yaa bumb ning sên tõe n paam no-loeta, ti yaa wala sãn-pogo, maa yoor yûnubu, maa wubre, maa koom bi Esâns sên kêng a kokorê wã ti ka tũ ne yê yam yãkr ye, rënd yel-kãensã fãa ka sãamd no-loeer ye, la ned ning sên maan pu-toog ne wubrã, a no-loeerã sãamame; Nabiyaamã koεegã yĩnga (Wënd puvsug la A tulgr be a yĩnga):

«مَنْ ذَرَعَهُ الْيَئُ فَلَا قَضَاءَ عَلَيْهِ، وَمَنْ اسْتَقَاءَ فَعَلَيْهِ الْقَضَاءُ».

«Ned ning wubr sên wa n wil a soaba, rolb ka be ne-a ye, la ned ning sên wa n bao wubrã rënd rolb n zao a zugu».

La sên be rē pugē: yaa sên tõe n paam no-loeta, sên yaa Genaab koomã soob yaoolgo n ti tãag Fagirã pukr poorã, la pagb kêer me sên paamd rē, sên yaa b pekrã maa rogemã zumã koomã soob yaoolgo n ti tãag fagirã poorē, la a yaaool n yãa yilgrã ti fagirã na n pa ta ye, rënd no-loeerã zao-a lame, la yel ka be ne-a t'a yaoolg koomã soob n tug Fagirã pukr poorē ye, la pa segd t'a yaoolg-a n tug wĩntoogã pukr ye, la yaa tilae ne yēnda t'a so koom la a puvs Fagirã, taoor ti wĩntoogã na n ka puk ye, La yaa woto bal la genaab soabã pa segd ne-a t'a yaoolg a koomã soob n tug n tãag wĩntoogã pukr

poorẽ ye, la ad yaa tilae ne-a t'a so la a puvv Fagirã
taoor ti wĩntoogã na n ka puk ye, la yaa waagib ne rao
t'a yãg ne rẽnda, sẽn na yil n paam Fagirã Puvvsg ne
zãma.

La sẽn le be yel nins sẽn ka sãamd no-loeerã: Zumã
yãnk n gesã (ekzãme), la pikri, pikr ning sẽn pa ledgd
rub zĩigẽ wã. La ne rẽndã fãa, b sã n yaoolg-a n tãag
yungo yaa sõma n leb n tar gũusg n yuda, ti rẽ sã n yaa
yol-yole; ne Nabiyaamã koegã sẽn yeele, (Wẽnd
puvsg la A tulgr be a yĩnga):

«دَعْ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ».

«Bas bũmb ning sẽn maand foom sika la f maan sẽn
ka maand foom sika».

La a koegã sẽn yeelã (Wẽnd puvsg la A tulgr be a
yĩnga):

«مَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ فَقَدْ اسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعَرْضِهِ».

«Ned ning sẽn gũus yel-gẽtsã, rẽnd yẽ soaba
paama tulgre ne a dīinã la a burkĩndã».

Sẽn le be yel nins buvdã sẽn solgd neb kēerã: Yaa
yĩn-yõgnegã kongr Puvsgã pugẽ, zem ti yaa farilã
Puvsgã maa Naafilã. La Hadiis-rãmbã sẽn maneg
wilgame sẽn yi Wẽnd Tẽn-tuvmã nengẽ, ti yĩn-
yõgnegã yaa zeng-raoog sẽn be Puvsgã zeng-raadã

pugê, ti Puvsgã pa manegd t'a sã n ka beẽ ye. La yẽ me yaa maag-m-meng Puvsgã pugê la Wënd zoεega α pugê, la ra yãge hal ti yĩngã sogsã fãa leb a zĩigê. La nebã wvsg puvsvda Ramadãan kiuugã pugê Taraawiihã Puvsgã, Puvsg yẽ mengã sên pa wumd a vvoorã, la a pa tar yĩn-yõgneg a pugê. Tõe n yeelame t'a geooda geoobo. La Puvsg-kãngã neng-kãngã zugã, a yaa zaalem, la a soabã tara zũnuub, a pa na n paam yel-sõmd ye.

La yel nins buvdã sên tõe n solg nebã sãnda negẽ wã: yaa nebã sãnda sên tēed ti Tarawiiha Puvsgã ka sōmb n paoog n ka ta rakaar pisi wã, la sãnda me sên tēed ti ka sakd ti b paas-a ti yug rakaar piig la a yembrã, maa rakaar piig la a tãabo, la woto fãa yaa tēeb sên pa zems a zĩigê ye, la α pvs n yõsga dliil-rãmbã.

La Hadiis-rãmb sên maneg n yi Wënd Tēn-tvumã nengẽ (Wënd puvsg la A tulgr be a yĩnga)wilgame ti yvngã Puvsgã, a yellã yalmame, ti pa tar toaag b sên gudg a gãndgr ye, la ad tablame n yi a nengẽ (Wënd puvsg la A tulgr be a yĩnga) t'a ra yume n puvsvd yvngã rakaar piig la a yembre, la wakat ninga a puvsvda rakaar piig la a tãabo, la α tõe n nii n puvsva sên pa ta woto, Ramdaanã pugê la sên pa Ramadaanã pugê, la b sên wa n soke-a yvngã puvsgã yelle, a yeelame ti:

«مَثْنَى مَثْنَى، فَإِذَا خَشِيَ أَحَدُكُمُ الصُّبْحَ صَلَّى رَكْعَةً وَاحِدَةً تُؤْتِرُ لَهُ مَا قَدْ صَلَّى».

«Yiib-yiibu, la yāmb yembr sã n yeēs beoogã vëegre, bi a puv̄s Rakaar a yembre, ti yaa a sën puv̄sã witre ». A Al-Buhaarī ne a Muslim n togs-a.

La a pa yāk rakaar sōor ye, ka Ramadāan pugē, ka zēng sën ka yē pugē me, yaa rē n kit ti Sahaabsā puv̄s a Umar wakatē wā (Wënd yard be a yīnga) wakat kēere rakaar pisi la a tãabo, la wakat a to rakaar piig la a yembre, la rē fāa tablame n yi a Umar nengē (Wënd yard be a yīnga) la yi Sahaabsā nengē, a wakatē wā.

la Salaf-rāmbā(ren-taoor-dāmbā) kēer ra yume n puv̄sd Rāmdāan pugē rakaar pistā la a yoobe, la a maan witrā rakar a tãabo, la b kēer puv̄sd pis-naas la a yembre, Seh Al Islaam Ibn Taymiyya togsa woto la bāngdbā kēer sën pa yē, wala a sën togsā (Wënd na yols-a) ti ad yellā yaa yalenga, la a leb n togs ti sën yaa sōma n yud yaa ti ned ninga sën wogla karengā la ruku wā la suguudā, bi a boog (rakaar-rāmbā) sōorā, la ned ninga sën koeeg karengā la ruku wā la suguudā, bi a wusg rakaar-rāmbā sōore. Woto yaa a gomdā maanā (Wënd na yols-a).

la ned ning sën tags n ges a Sunnā (Wënd puv̄sg la A tulgr be a yīnga) a miime ti sën yud ne sōmblem rē fāa pugē yaa puv̄sg rakaar piig la a yembre, maa rakaar

piig la a tãabo, Ramadaanã pugẽ la zẽng sẽn ka Ramadaanã pugẽ; sẽn na yul ti woto zems ne Nabiyaamã (Wẽnd puvsg la A tilgr be a yĩnga) maanegã a halhaal wvsg pugẽ, bala a yaa yol-yol n yud ne puvsdã, la a pẽneg n yud ne yĩn-yõnego, la ned ning sẽn paas rẽ zugu, yell ka be kisgr ka be, wala sẽn togs ti loogã.

la somblem sẽn yud ne ned ning sẽn n lagemã limaamã n puvsg Ramdaanã Puvsgã, yaa t'a ra looge, sã n pa ne limaamã loogre, ne Nabiyaamã sẽn yeele, (Wẽnd puvsg la A tilgr be a yinga):

«إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا قَامَ مَعَ الْإِمَامِ حَتَّى يَنْصَرِفَ كَتَبَ اللَّهُ لَهُ قِيَامَ لَيْلَةٍ».

«Ti ad rao sã n yãnes n lagem limaamã hal t'a wa looge, Wẽnd gvlsda yungã fãa Puvsg yel-sõmd n kō-a».

La b maaname ti yaa sãri ne lıslaambã fãa ti b nidg pãng ne tũud-rãmbã toor-toore, bark kiuugã pugẽ, ne naafil Puvsgo, la Alkvrãanã karengo ne tags-n-ges la tagsgo, la b wvsg "Subhaanallaah" la "laa ılaah ıllallaah" la "Alhamdu lillah" la "Allaahu akbaru" maanego, la Wẽnd yaafg baoobo, la kosg nins sãri wã sẽn kō sorã, la sagl ne manegre, la gidg yel-kiti, la bool n tug Wẽnd sorã zugu, la tals la nimbãan neb nems yubsgu, la nidg pãng ne roagd a yiibã manegre, la

rogem togre, la yak waoogre, la bãad kaagre, la zēng sēn ka woto, sēn yaa manegr kōbgo, ne Nabiyaamā sēn yeele (Wēnd puvsg la A tulgr be a yīnga) hadiis ning sēn loogā pugē:

«يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَى تَتَافُسِكُمْ فِيهِ، فَيُبَاهِي بِكُمْ مَلَائِكَتَهُ؛ فَأَرَوْا اللَّهَ مِنْ أَنْفُسِكُمْ خَيْرًا، فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ فِيهِ رَحْمَةُ اللَّهِ».

«Wēnd getame n tvg yāmb reng-taabā a pugē, n pugd A malegsā ne yāmba; bī y wilg Wēnd sōma sēn yi yāmb nengē; tī ad zu-beed soab la ned ning b sēn mong-a Wēnd yolsgā a pugē».

La b sēn reeg n yi a nengē wā (Wēnd puvsg la A tulgr be a yīnga) t'a yeelame:

«مَنْ تَقَرَّبَ فِيهِ بِخُصْلَةٍ مِنْ خِصَالِ الْخَيْرِ كَانَ كَمَنْ أَدَّى فَرِيضَةً فِيمَا سِوَاهُ، وَمَنْ أَدَّى فِيهِ فَرِيضَةً كَانَ كَمَنْ أَدَّى سَبْعِينَ فَرِيضَةً فِيمَا سِوَاهُ».

«Ned ning sēn tvm yel-sōm buud tvm d a pugē, a yita wa ned ning sēn yika ne farill daar a to sēn pa Ramadaanā, la ned sēn yik ne farill a pugē, a yita wa ned sēn yik ne farill pis-yopoe daar a to pugē».

La a koεegā sēn yeelā, (Wēnd puvsg la A tulgr be a yīnga) hadiis sēn maneg pugē:

«عُمْرَةٌ فِي رَمَضَانَ تَعْدِلُ حَجَّةً، أَوْ قَالَ: حَجَّةٌ مَعِي».

«‘Umra Ramadaanā pugē zema hagiimdu, maa a yeelame ti: hagiimdu sēn lagem maam maan-a».

La Hadiis-rāmbā la vūun-rāmbā sēn wilgd sāri wā

sēn kō sor tı b reng taab la b pōs taab yel-sōma buud
pugē, ki-kāngā sēn yaa wagellā pugē, b yaa wusgo.

La d kota Wēnde t'A maan tōnd la lıslaambā gill fāa
segl sōngo, n tug būmb ning fāa A sēn yardā la A reeg
d no-loeerā la d yungā Puvsgā, la A maneg d yelā, la A
maan tōnd gūudum d fāa gill n yi zarb-n-gesgā sēn
menmesdā. Wala d sēn kot-A (A Naam yı wagelle), t'A
maneg lıslaambā na-namsā, la A tigim b gomdā sīdā
zugu. Ad Yē la rēnda Sōngda Yē la a Tōoda.

"Wa as-salaamu 'alaykum wa rahmatullaahi wa
barakaatuh" (La Wēnd tulgre la A yolsgo la A bark be
ne yāmba).



Sebrã buka

Seb-koees a yiibu sên kēed Zakã la no-loeerã wængẽ.....	2
Rēnem sebrã.....	2
Pēsẽg sên be sũka Zakã wængẽ.....	2
Sebr a yiib soabã.....	14
Yaa Ramadãanã no-loeerã la a yungã Pũsgã yudlem, n paas bũd-rãmb sên tar sên loe zugu, n tõe n solg neb kēere.....	14



mos418v2.0 - 05/07/2026



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages

